



HOTĂRÂREA nr. 83 din 12.08.2019
cu privire la aprobarea Acordului de Înfrățire dintre Municipiul Câmpulung,
Județul Argeș, România și Municipiul Xanthi, Regiunea Macedonia de Est și
Tracia din Republica Elenă

Consiliul Local al Municipiului Câmpulung, județul Argeș, întrunit în
ședință extraordinară în data de 12 august 2019;

Având în vedere :

- Referatul de aprobare nr. 25162 din 07.08.2019 al Primarului Municipiului Câmpulung la proiectul de hotărâre cu privire la Acordul de Înfrățire dintre Municipiul Câmpulung, Județul Argeș, România și Municipiul Xanthi, Regiunea Macedonia de Est și Tracia din Republica Elenă;
- Raportul Compartimentului Programe, Prognoze nr. 25161 din 07.08.2019 cu privire la aprobarea Acordului de Înfrățire dintre Municipiul Câmpulung, Județul Argeș, România și Municipiul Xanthi, Regiunea Macedonia de Est și Tracia din Republica Elenă;
- Avizul nr. H – 2-2 / 2347 din 01 august 2019 al Ministerului Afacerilor Externe – Direcția Tratatate Internaționale;
- Avizul nr. 107880 / 09.08.2019 al Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice;
- Prevederile art. 41 din Legea privind tratatele nr. 590 / 2003, cu modificările ulterioare;
- Prevederile art. 89 alin. (10) și alin. (11), art. 129 alin. (2) lit. e și alin. (9) lit. b și c din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57 / 2019 privind Codul administrativ;
- Avizele comisiilor de specialitate nr. 4 și 5 ale consiliului local;

În temeiul prevederilor art. 139 alin. (1) și art. 196 alin. (1) lit. a din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57 / 2019 privind Codul administrativ,

HOTĂRĂȘTE :

Art. 1. – Se aprobă încheierea unui ACORD DE ÎNFRĂȚIRE între **Municipiul Câmpulung, Județul Argeș, România și Municipiul Xanthi, Regiunea Macedonia de Est și Tracia din Republica Elenă**, al cărui model orientativ este prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. – Se împuternicește Primarul Municipiului Câmpulung să semneze Acordul de Înfrățire.

Art. 3. – Cu ducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri se însărcinează Serviciul Juridic, Administrație Publică și Compartimentul Programe, Prognoze.

Art. 4. – Prezenta hotărâre va fi afișată și publicată pentru aducerea ei la cunoștință publică și va fi comunicată în termen legal :

- Instituției Prefectului – Județul Argeș;
- Primarului Municipiului Câmpulung;
- Serviciului Juridic, Administrație Publică;
- Compartimentului Programe, Prognoze;
- Ministerului Afacerilor Externe – Direcția Tratatate Internaționale prin grija Compartimentului Programe, Prognoze, după semnarea acordului de înfrățire;
- Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice prin grija Compartimentului Programe, Prognoze, după semnarea acordului de înfrățire.

Municipiul Câmpulung, 2019



Contrasemnează
Secretar,
Ramona Simion



Anexa la Hotărârea Consiliului Local nr. 83 din 12.08.2019

ACORD DE ÎNFRĂȚIRE
Între Municipiul Câmpulung, Județul Argeș din România și Municipiul
Xanthi, Regiunea Macedonia de Est și Tracia din Republica Elenă

Municipiul Câmpulung, județul Argeș din România

și

Municipiul Xanthi, Regiunea Macedonia de Est și Tracia din Republica Elenă,

denumite în continuare „PĂRȚI”, au convenit următoarele :

I. SCOPUL ACORDULUI DE ÎNFRĂȚIRE

1. Acest ACORD DE ÎNFRĂȚIRE are la bază întâlnirile dintre oficialii administrațiilor locale ale Municipiilor Câmpulung și Xanthi, în scopul realizării unei cooperări benefice ambelor părți și coordonării activităților comune pentru dezvoltarea și consolidarea acordurilor, în domeniile economiei, culturii, serviciilor administrative și turismului între locuitorii celor două orașe.

2. Acordul de înfrățire se bazează pe prietenia de lungă durată dintre popoarele român și elen și dintre cele două comunități implicate prin Acord. El este un rezultat al interesului pentru o cooperare mutual benefică, împărtășită de reprezentanții comunităților, ca și al interesului de a cunoaște experiențele fiecăreia, precum și al voinței pentru celebrarea în comun a evenimentelor și datelor aniversare de referință.

II. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

Părțile se angajează să coopereze în următoarele domenii:

- economic, contacte de afaceri, comerț și turism;
- servicii sociale, cultură, tradiții și istorie
- tineret, educație, sport
- activități ale administrației locale

III. MODALITATEA DE COOPERARE

În privința aspectului „**Economie, contacte de afaceri, comerț și turism**”, părțile au convenit după cum urmează:

- Vor crea condițiile favorabile necesare pentru stabilirea legăturilor directe între agenții economici care își desfășoară activitatea în cele două orașe;
- Relațiile economice dintre părți vor trebui implementate de agenții economici, oricare ar fi formele de proprietate și managementul lor, pe baza unor acorduri ferme, în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două țări, România și Republica Elenă.

În privința aspectului „**Servicii sociale, cultură, istorie și tradiții**”, Părțile au convenit următoarele:

- Vor stimula dezvoltarea legăturilor culturale și sociale create până acum între aceste orașe;
- Vor organiza participări regulate la evenimentele aniversare și sărbători;
- Vor promova istoria și tradițiile locale prin organizarea de evenimente comune, cu respectarea principiilor egalității și avantajului reciproc;
- Vor dezvolta schimburi culturale între grupurile artistice și delegații și vor organiza de asemenea, în cadrul orașele lor, expoziții de artă; vor publica în presa locală și prin mijloace electronice articole, materiale dedicate evenimentelor;
- Vor stimula dezvoltarea turismului pentru tineret precum și cea a activității recreative pentru elevii școlilor din cele două orașe.

În privința aspectului „**Tineret, educație, sport**”, Părțile au convenit următoarele:

- Vor organiza participări regulate la activități dedicate tinerilor sau organizate de tinerii din cele două localități;
- Vor stimula schimbul de experiență la nivelul unităților de învățământ din cele două comunități, pe principiul reciprocității, inclusiv prin dezvoltarea de programe tematice comune;
- Vor încuraja participarea cluburilor sportive și a sportivilor la acțiuni și proiecte derulate în comun de cele două orașe;
- Vor stimula cooperarea în cadrul proiectelor cu finanțare europeană;

În privința „**Activității administrației locale**”, Părțile au convenit următoarele:

- Vor organiza schimburi de experiență între administrațiile locale și vor facilita schimbul de experți în domeniile sănătății publice, educației, culturii, activități sociale, în domeniul economic sau în orice alt domeniu de interes comun;
- Vor desemna un coordonator, pentru a coordona aplicarea acestui Acord de înfrățire.

În privința **aspectelor financiare**, Părțile au convenit următoarele :

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de înfrățire, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

IV. AMENDAMENTE la ACORDUL DE ÎNFRĂȚIRE

1. Prevederile prezentului Acord de înfrățire pot fi schimbate numai prin acordul celor două Părți.
2. Orice litigiu între Părți, rezultând din aplicarea acestui Acord de Înfrățire, va fi rezolvat prin intermediul negocierilor.
3. Modificările și completările vor produce efecte de la data semnării.

V. CONDIȚII de APLICARE

1. Acordul de înfrățire va intra în vigoare la data semnării.
2. Oricare Parte poate denunța Acordul de înfrățire prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări.
3. Încetarea prezentului Acord de Înfrățire nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

VI. ADRESE de CONTACT și PREVEDERI FINALE

1. Toate actele accesorii dintre Părți, care au legătură cu aplicarea Acordului de înfrățire , sunt parte integrantă a Acordului.

2. Oficialii responsabili pentru aplicarea Acordului de Înfrățire se vor întâlni, în mod periodic, cel puțin din doi în doi ani, în vederea discutării aplicării Acordului.

3. Acordul de înfrățire va fi făcut public prin intermediul mass mediei locale.

VII. SOLUȚIONAREA DIFERENDELOR

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Înfrățire se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Semnat la la data de2019 în două exemplare originale, fiecare în limbile română, greacă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe în interpretare textul în limba engleză va preleva.

Municipalitatea / Primăria Câmpulung

România, Județul Argeș

Câmpulung, cod 115100

Str. Negru Vodă, nr. 127

Tel : +40 248 511034

Fax : +40 248 510055

E-mail : campulung@muscel.ro

www.primariacampulung.ro

Municipalitatea/Primăria Xanthi

Republica Elenă

Piața Republicii 671 00, Xanthi

Tel: +302 541 076 392

Fax: +302 541 073 707

E-mail: mayor@cityofxanthi.gr

cityofxanthi@gmail.com

www.cityofxanthi.gr

PĂRȚILE CONTRACTANTE

Pentru

Municipiul Câmpulung,

Județul Argeș

Din România

Primar

Ioan Liviu ȚĂROIU

Pentru

Municipiul XANTHI,

Regiunea Macedonia de Est și Tracia

din Reepublica Elenă

Primar

Haralampos Dimarhopoulos

